



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
MEDICINSKI FAKULTET

DOKUMENTACIJA U POSTUPKU JEDNOSTAVNE NABAVE

Predmet nabave: Usluga prijevoda monografije na engleski jezik

Evidencijski broj nabave: 108/18/MB

Zagreb, veljača, 2018. godine

1. PODACI O NARUČITELJU

Naziv naručitelja: MEDICINSKI FAKULTET SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

Sjedište naručitelja: Šalata 3, 10 000 Zagreb

OIB: 45001686598

Internetska adresa: www.mef.hr

Osoba za kontakt: Maja Bauer

Telefon: +385 1 45 90 282

e-mail: maja.bauer@mef.hr

2. PODACI O PREDMETU NABAVE

2.1. Predmet nabave

Usluga prevođenja monografije na engleski jezik.

2.2. Opis i tehnička specifikacija predmeta nabave

Vrsta, kvaliteta i količina predmeta nabave nalaze se pod točkom 8. Tehnička specifikacija.

2.3. Mjesto isporuke predmeta nabave

Predmet nabave isporučuje se na lokaciji Medicinskog fakulteta, Šalata 3.

2.4. Rok valjanosti ponude i isporuka predmeta nabave / ispunjenje ugovornih obveza

Rok valjanosti ponude mora biti naveden u ponudi i ne može biti kraći od 90 dana od roka za dostavu ponuda.

Rok za izvršenje cjelokupnog predmeta nabave je maksimalno 150 radnih dana od dana potpisivanja Ugovora.

2.5. Način nuđenja predmeta nabave

Ponuda mora biti jedinstvena za cjelokupan predmet nabave. Obrazac ponude nalazi se u prilogu i sastavni je dio ove dokumentacije.

2.6. Vrsta ugovora o jednostavnoj nabavi

Naručitelj će s odabranim ponuditeljem sklopiti ugovor o jednostavnoj nabavi usluga.

2.7. Dokazi o sposobnosti – ponuditelj dostavlja fotokopiju sljedećih dokaza

- Isprava o upisu u poslovni, sudski (trgovački), strukovni, obrtni ili drugi odgovarajući registar ili odgovarajuću potvrdu - ne starija od 3 mjeseca od dana objave na internetskim stranicama naručitelja. Ovim dokazom ponuditelj dokazuje da ima registriranu djelatnost u vezi s predmetom nabave i dokazuje postojanje navedene sposobnosti.
- Potvrda Porezne uprave o stanju duga ili istovrijedne isprave nadležnih tijela zemlje sjedišta gospodarskog subjekta - ne starija od 30 dana od dana objave na internetskim stranicama naručitelja. Naručitelj će isključiti ponuditelja iz postupka jednostavne nabave ako nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako je gospodarskom subjektu sukladno posebnim propisima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza.

NAVEDENE DOKAZE **NIJE** POTREBNO DOSTAVITI U PONUDI (tražiti će se dokumenti na uvid ukoliko nisu dostavljeni nakon provedenog pregleda i ocjene dostavljenih ponuda).

3. OBLIK, NAČIN IZRADE I SADRŽAJ PONUDE

Ponuda obavezno sadrži ove dijelove i mora biti složena ovim redom:

1. popunjen i ovjeren obrazac ponude
2. dokazi o sposobnosti - točka 2.7. (nije potrebno dostaviti uz ponudu)
3. popunjen i ovjeren obrazac Izjava (nalaze se u točki 7. ove Dokumentacije),
4. Troškovnik (točka 9. ove dokumentacije)
5. sve ostalo što se traži u ovoj dokumentaciji jednostavne nabave

Nisu dopuštene alternativne ponude.

Ponuda se obavezno predaje u papirnatom obliku u izvorniku, na način da se sva prazna mjesta u ponudbenoj dokumentaciji popune jasno tiskanim slovima i pišu neizbrisivom tintom. Tekst koji se unosi u ponudbenu dokumentaciju može se ispravljati na način da su ispravci vidljivi (prekrižiti pogrešan tekst) i dokazivi, s datumom i potvrdom ispravka pravovaljanim potpisom i pečatom ovlaštene osobe ponuditelja. Ponuda sa svim traženim priložima, osim kataloga ili prospekata te certifikata, podnosi se na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Katalogi ili prospekti te certifikati mogu biti na engleskom jeziku. Ponudu je potrebno uvezati u cjelinu na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova ili dijelova ponude (uvezana jamstvenikom učvršćenim na zadnjoj stranici ponude te uvez ovjeren pečatom). Stranice ponude moraju se označiti rednim brojem stranice kroz ukupni broj stranica ponude ili ukupni broj stranica ponude kroz redni broj stranice. Ponuda treba imati sadržaj s brojevima stranica.

Ponuditelj mora priloge ponude u papirnatom obliku (koji ne mogu biti uvezani) obilježiti nazivom, označiti ih kao priloge ponude i dostaviti ih s ponudom. Ponuda se dostavlja u zatvorenoj omotnici s nazivom i adresom ponuditelja, nazivom i adresom Naručitelja,

naznakom predmeta nabave, naznakom evidencijskog broja nabave kojeg je Naručitelj dodijelio nadmetanju i naznakom " ne otvaraj" najkasnije do 20.02.2018. godine u Uredžbeni zapisnik Medicinskog fakulteta Zagreb, Šalata 3, do 15 sati ili na e-mail maja.bauer@mef.hr. Nakon proteka roka za dostavu ponuda, ponude se ne smiju mijenjati. U roku za dostavu ponuda, ponuditelj može dodatnom, pravovaljano potpisanom izjavom, koja se dostavlja na isti način kao i ponuda, izmijeniti svoju ponudu, nadopuniti je ili od nje odustati i istodobno zahtijevati povrat svoje neotvorene ponude.

4. CIJENA, ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA

4.1 Cijena - Ponuditelj mora iskazati cijenu bez poreza na dodanu vrijednost i ukupnu cijenu sa porezom na dodanu vrijednost za cjelokupni predmet nabave, izraženu u kunama u apsolutnom iznosu na najviše dvije decimale, koja sadrži sve zavisne troškove i eventualni popust. Porez mora biti iskazan posebno, iza cijene ponude. Cijena mora biti napisana brojkama i slovima i izražena u kunama. Ponuđena cijena ne smije se mijenjati za vrijeme važenja ugovora.

Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda (ENP). Naručitelj je u ovom postupku jednostavne nabave odredio cijenu (100%) kao kriterij za odabir.

4.2. Rok, način i uvjeti plaćanja

Sredstva osiguranja plaćanja isključena.

Plaćanje se obavlja na temelju sklopljenog Ugovora o nabavi s odabranim ponuditeljem i to u roku od 30 dana od dana zaprimanja računa. Račun će se ispostaviti odmah nakon izvršenja usluge uz priloženu dokumentaciju ovjerenu od strane krajnjeg korisnika Naručitelja da je usluga izvršena.

5. JAMSTVA

5.1 Jamstvo za ozbiljnost ponude

Ne traži se.

5.2 Jamstvo za uredno ispunjenje ugovornih obveza

Ne traži se.

6. OBRAZAC PONUDE 108/2018 (ponuditelj može izraditi ponudu na memorandumu)

PONUĐA br.: DATUM

PREDMET NABAVE:

1. Naručitelj: Medicinski fakultet, Zagreb, Šalata 3

2. Opći podaci o ponuditelju

Naziv :,

Sjedište :,

OIB:,

Tel./fax :,

e-mail:,

Odgovorna osoba:,

Osoba za kontakt:.....

(ime, prezime i funkcija)

3. Cijena i ostali podaci ponude

3.1. Sukladno zahtjevu Naručitelja nudimo traženu uslugu
prema Tehničkoj specifikaciji, fco Medicinski fakultet Zagreb.

Cijena bez PDV-a iznosi : kn,

slovima:,

PDV za iskazanu cijenu iznosi: kn,

slovima:.....,

Ukupna cijena s PDV-om je : kn,

slovima:,

Cijena je iskazana u apsolutnom iznosu te sadrži sve zavisne troškove i eventualni popust.

Valjanost ponude je 90 dana od roka za dostavu ponuda.

7. OBRAZAC IZJAVA PONUDITELJA

7.1. Plaćanje izvršenog predmeta nabave izvršiti će se temeljem sklopljenog Ugovora o jednostavnoj nabavi, na žiro-račun broj: _____,

kod poslovne banke _____, a sukladno sklopljenom Ugovoru.

(Ime i prezime, potpis i pečat odgovorne osobe Ponuditelja)

7.2. Izjavljujemo da nama kao gospodarskom subjektu, niti odgovornoj osobi gospodarskog subjekta nije izrečena pravomoćna presuda za djela navedena u čl. 251. Zakona o javnoj nabavi.

(Ime i prezime, potpis i pečat odgovorne osobe Ponuditelja)

7.3. Preuzimamo obvezu, ukoliko naša ponuda bude odabrana, izvršiti predmet nabave sukladno uvjetima propisanim u Opisu predmeta nabave u ovoj Dokumentaciji.

(Ime i prezime, potpis i pečat odgovorne osobe Ponuditelja)

U Zagrebu 2018.

IZJAVA O ROKU IZVRŠENJA PREDMETA NABAVE

PONUĐITELJ: _____

ADRESA: _____

Telefon: _____ Telefax: _____

E-pošta _____

Izjavljujemo

da ćemo izvršiti predmet nabave u roku od dana od
dana sklapanja ugovora o nabavi.

U _____, dana _____

Ovlaštena osoba za zastupanje:

(Ime i prezime)

(Potpis i pečat)

***Izjavu NIJE POTREBNO OVJERITI od strane javnog bilježnika ili nadležne sudske ili upravne
vlasti ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela***

Izjava ponuditelja: Ovime potvrđujemo prihvaćanje svih uvjeta iz Dokumentacije o nabavi.

(Ime, prezime, potpis i pečat odgovorne osobe ponuditelja)

U Zagrebu, _____ 2018.g.

8. TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Predmet nabave je usluga prevođenja monografije na engleski jezik. Odabrani ponuditelj dužan je predati prijevod monografije u PDF formatu. Količina teksta bez slike za prijevod iznosi 2536 kartica s time da 1 (jedna) kartica sadrži 1500 znakova s razmacima.

Rok za predaju prijevoda može biti maksimalno 100 radnih dana od potpisa ugovora. Rok za prihvata i unos korekcija iznosi maksimalno 30 radnih dana.

Naručitelj će odrediti jednog svojeg djelatnika koji će biti na raspolaganju odabranom ponuditelju za realizaciju predmetne usluge. Djelatnik Medicinskog fakulteta biti će u funkciji supervizora i sudjelovati u izradi glosara te izradi plana revizije i supervizije i prihvata prijevoda po poglavljima.

9. TORŠKOVNIK

R.B.	Naziv artikla	jedinica mjere	količina	Jedinična cijena	Ukupna cijena u kn bez PDV-a
1.	Usluga prijevoda monografije na engleski jezik	KARTICA	2536		
		UKUPNO BEZ PDV-a:			
		PDV 25%:			
		UKUPNO S PDV-om:			

(Ime, prezime, potpis i pečat odgovorne osobe ponuditelja)

U Zagrebu, _____ 2018.g.